

史碧娃克

Gayatri C. Spivak

曹莉・著



14

當代大師系列

史碧娃克

Gayatri C. Spivak

曹 莉／著

編輯委員：李英明 孟樊 陳學明

龍協濤 楊大春

出版緣起

二十世紀尤其是戰後，是西方思想界豐富多變的時期，標誌人類文明的進化發展，其對於我們應該具有相當程度的啓蒙作用；抓住當代西方思想的演變脈絡以及核心內容，應該是昂揚我們當代意識的重要工作。孟樊兄和浙江杭州大學楊大春副教授基於這樣的一種體認，決定企劃一套「當代大師系列」。

從八〇年代以來，台灣知識界相當努力地引介「近代」和「現代」的思想家，對於知識分子和一般民衆起了相當程度的啓蒙作用。

這套「當代大師系列」的企劃以及落實

出版，承繼了先前知識界的努力基礎，希望能藉這一系列的入門性介紹書，再掀起知識啓蒙的熱潮。

孟樊兄與楊大春副教授在一股知識熱忱的驅動下，花了不少時間，熱忱謹慎地挑選當代思想家，排列了出版的先後順序，並且很快獲得揚智文化事業公司葉忠賢先生的支持；因而能夠順利出版此系列叢書。

本系列叢書的作者網羅有兩岸學者專家以及海內外華人，爲華人學界的合作樹立了典範。

此一系列書的企劃編輯原則如下：

1. 每書字數大約在七、八萬字左右，對每位思想家的思想進行有系統、分章節的評介。字數的限定主要是因爲這套書是介紹性質的書，而且爲了讓讀者能方便攜帶閱讀，提昇我們社會的閱讀氣氛水準。
2. 這套書名爲「當代大師系列」，其中

所謂「大師」是指開創一代學派或具有承先啓後歷史意涵的思想家，以及思想理論具有相當獨特性且自成一格者。對於這些思想家的理論思想介紹，除了要符合其內在邏輯機制之外，更要透過我們的文字語言，化解語言和思考模式的隔閡，爲我們的意識結構注入新的因素。

3. 這套書之所以限定在「當代」重要的思想家，主要是從八〇年代以來，台灣知識界已對近現代的思想家，如韋伯、尼采和馬克思等先後都有專書討論。而在限定「當代」範疇的同時，我們基本上是先挑台灣未做過的或做的不是很完整的思想家，做爲我們優先撰稿出版的對象。

另外，本系列書的企劃編輯群，除了包括上述的孟樊先生、楊大春副教授外，尚包括筆者本人、陳學明教授和龍協濤教授等五

位先生。其中孟樊先生向來對文化學術有相當熱忱的關懷，並且具有非常豐富的文化出版經驗以及學術功力，著有《台灣文學輕批評》（揚智文化公司出版）、《當代台灣新詩理論》（揚智文化公司出版）、《大法官會議研究》等著作；楊大春副教授是浙江杭州大學哲學博士，目前任教於杭大，專長西方當代哲學，著有《解構理論》（揚智文化公司出版）、《德希達》（生智文化事業出版）、《後結構主義》（揚智文化公司出版）等書；筆者本人目前任教於政大東亞所，著有《馬克思社會衝突論》、《晚期馬克思主義》（揚智文化公司出版）、《中國大陸學》（揚智文化公司出版）、《中共研究方法論》（揚智文化公司出版）等書；陳學明是復旦大學哲學系教授、中國國外馬克思主義研究會副會長，著有《現代資本主義的命運》、《哈伯馬斯「晚期資本主義論」述評》、《性革命》（揚智文化公司出版）、《新左派》（揚智文化公司出版）等

書；龍協濤教授現任北大學報編審及主任，並任北大中文系教授，專長比較文學及接受美學理論。

這套書的問世最重要的還是因為獲得生智文化事業公司總經理葉忠賢先生的支持，我們非常感謝他對思想啓蒙工作所作出的貢獻。還望社會各界惠予批評指正。

李英明 序於台北

序言

在當代美國思想文化論壇的大師行列之中，佳亞特麗·查克拉瓦蒂·史碧娃克（Gayatri Chakravorty Spivak）的身分和位置頗有幾分特殊。首先，她是一位女性，一位有著第三世界背景，而却長期生活和工作在第一世界的女性知識分子。其次，她的學術思想和理論建樹很難用某種單一的名稱或標籤來予以描述和界定。縱觀史碧娃克體系龐雜、變化多端的理論著述，幾乎無一不是同時交織著數種思想理論和批評話語的互相指涉和互相影響，其中又以解構主義、女權主義、馬克思主義和後殖民主義批評為其最為關注和論述最多的理論研究領域。

一段時間以來，史碧娃克極富批判性以及挑戰性地針對上述一系列西方宏大話語（grandrecits）進行反覆闡述和討論，在美國學術界和思想界越來越引人注目，她本人也成為一位獨樹一幟、極有見地的文化理論批評家。然而，迄今為止，尚無一部系統研究和全面介紹史碧娃克及其理論思想的專著問世。1996年由美國Routledge出版社出版，多拉·蘭德里（Donna Landry）和傑拉德·麥克林（Gerald Maclean）兩位美國教授合編的《史碧娃克讀本》（*The Spivak Reader*）算是第一部對史碧娃克著述進行初步歸納和評介的著作。但是，該讀本主要是一部由史碧娃克本人撰寫的論文集，只是冠以兩位教授合寫的一篇引言，並在每篇論文之前加了一小段類似題解的文字。在中國，對西方學術理論界和文化研究界的一流大師，特別是男性大師們的介紹自八〇年代末開始可謂趨之若鶩，文如潮湧，而對史碧娃克這樣有影響的女性批評理論家卻棄之一

隅，少有問津，偶爾有幾篇論述解構主義和女權主義的論文也只是將她一筆帶過，未作深究。1996年筆者在美國做富布萊特（Fulbright）訪問研究期間，應孟樊和王寧先生之約參加「當代大師系列」的編寫，分配給我的任務就是寫一部介紹史碧娃克及其理論思想的專著。由於筆者本人的學術背景主要是英語語言文學，而史碧娃克著述所涉及的幾大領域卻遠遠超過了語言文學研究本身，若沒有相當的哲學、社會學、語言學和文化政治批評的理論功底與學術基礎，以及一份從她那紛繁複雜的著述中整理出一條清晰脈絡的足夠耐心，是很難駕馭和深悉她那些錯綜複雜又缺少一貫性的多元話語的。於是很長一段時間內我一直猶豫不決，雖然早就開始研讀她的著作，卻遲遲沒有動筆。是「當代大師系列」編寫委員會的誠意和孟樊、王寧等諸位先生的不斷鼓勵和一再敦促，使我最後終於鼓起了勇氣，開始更加系統和廣泛地閱讀一些相關的理論著作，進而嘗試著在

這本小書裡對史碧娃克的理論思想和學說論著作一粗淺的整理和評價，權且是拋磚引玉，希望在不遠的將來，有更詳細、更深刻的史碧娃克專著問世。

在本書的寫作過程中，曾得到史碧娃克本人，以及王寧教授、鄭敏教授、顏海平教授、盛寧教授、張在新博士和劉康教授等導師及良友的指點和幫助；我的母親和胞弟、先生和女兒也給了我莫大的支持，所有這些使這本小書成爲可能。特此致謝。

曹莉

於京郊清華園

目 錄

出版緣起／1

序言／7

第一章

生平與著作／1

一、史碧娃克其人及其理論背景／2

二、主要學術成就及其影響／9

第二章

與解構主義的不解之緣／27

一、解構理論的始釋者：

翻譯《論書寫學》／28

二、對解構主義的策略性運用及其批判／61

第三章

獨樹一幟的女權主義批評家／81

一、「策略上的本質論」／84

二、馬克思主義女權主義批評家／107

三、對「國際女權主義」的質疑／113

第四章

後殖民批評家／129

一、「賤民能否發言？」／132

二、後殖民理論與文學批評／145

三、「後殖民狀況」與批評主體／160

結語：

史碧娃克的多元立場

及其批評風格／181

參考書目／189

第一章

生平與著作

一、史碧娃克其人及其理論 背景

佳亞特麗·查克拉瓦蒂·史碧娃克於1942年2月24日生於印度一個中產階級家庭，父母親都是信奉印度教的知識分子。史碧娃克的童年與印度一般中產階級家庭的子女別無兩樣，只是她沒有像一般中產階級家庭的子女那樣進入貴族式的修道院受教育，而是進了一所教學質量較高的教會學校。她的啓蒙老師大多是土著部落的基督徒，即所謂印度的賤民(Indian subalterns)，這些人在西方傳教士的影響下皈依基督教，成為基督徒，他們是游離在印度等級社會外圍的邊緣人或次等人。在日後談到她兒時所受的影響時，史碧娃克總是特別提到她學生時代的這段經歷。在一次訪談中，她說：「每當我想到我的中學時代，我就對我的父母充滿了感激之情，

感謝他們將我送進這樣一所學校，而不是一所更時髦的『西式』學校，或一所不那麼時髦的『土著』學校。」^①在這樣一所學校裡，作為一個印度中產階級家庭的孩子，拜社會地位比自己低得多的土著民為師，這段經歷可以說是為史碧娃克日後的後殖民主義文化批評及賤民研究作了最早的鋪路。很顯然，這些土著民皈依了基督教，才取得了充當上等人家孩子之師的資格，他們一方面突破了階級、種族和宗教的多重侷限，打破了殖民者白人壟斷基督教的霸權主義格局，為自己在社會上爭得了一席之地；另一方面，為擺脫等級制社會對他們的壓迫和蔑視，他們又不得不去認同西方殖民者的價值觀和宗教觀。在這些人身上交織著東西方、殖民和被殖民兩種文化的融合和碰撞，從他們那裡所接受的啟蒙教育無疑會對史碧娃克思想意識和世界觀的形成產生深刻的影響。

少女時代給史碧娃克留下深刻印象並在日後對她繼續產生影響的另一件事是，二次